



Сутрата на Лотосовиот Цвет на Прекрасната Дарма

Поглавје 21

'Божанската моќ на Татхагатата'

Во крајниот дел на поглавје 20, Светски-Почитуваниот прозбори во стих како што следи:

Следбениците, / После Будиното згаснување / При слушнување на таква сутра како оваа, / Не треба да примаат сомнежи или збунетости. / Но тие треба со цело срце / На широко да ја проповедаат оваа сутра, / И период по период сретнувајќи буди / Тие брзо ќе го достигнат Буда-патот.

Слушнувајќи ги неговите зборови, неизбројни бодисатви, кои имаат изникнато од земјата, му рекоа на Будата: 'Светски-Почитуван! После згаснувањето на Будата, ние нашироко ќе ја проповедаме оваа сутра.' Слушнувајќи го заветот направен од бодисатвите, Светски-Почитуваниот климна и ги откри неговите *големи божански моќи*. Во тоа време Будата му се обрати на Супериорно Практикување и на мноштвото на други бодисатви: 'Божанските моќи на будите, како што имате видено, се така бескрајни и безгранични да тие се над мислата и изразувањето. Дури и во корист на поверување на оваа сутра на другите јас требаше да ги употребам тие божански моќи за да ги објавам нејзините заслуги со неизбројни, неограничени стотици на илјади на милијарди на безбројни еони, јас сеуште не би бил способен да ги истрошам нив. На кратко, сите учења на Татхагатата, сите неограничени, божански моќ и на Татхагатата, скриената срж на целокупниот трезор на Татхагатата, и сите длабоки нешта на Татхагатата се објавени, демонстрирани, откриени и проповедани, во оваа сутра'. Врвната вредност на Лотос Сутрата, и нејзината апсолутна совршеност се повторно афирмирани од Будините сопствени зборови. Тогаш Светски-Почитуваниот рече како што следи:

'Заради тоа, после згаснувањето на Татхагатата, вие треба со цело срце да ги прегрнете, читате и рецитирате, објаснувате и копираате, и да го практикувате тоа како што

сте биле подучувани. Во било која земја, било да е прегрнувана, читана и рецитирана, објаснувана и копирана, практикувана како учење, вие треба да подигнете ступа и да направите понуди. Заради тоа што сите такви места се истите како местото каде Будата достигнал просветлување. И сите такви места каде што Лотос Сутрата е со цело срце прегрната, практикувана, и ставена во пракса во животот е место каде Будите достигнуваат совршено просветлување, и каде Будите го тркалаат Дарма-тркалото, и каде Будите достигнуваат целосна нирвана.'

Конечно, Будата го заклучил неговото учење во поглавјето со следните зборови:

После згаснувањето на Татхагатата, / Секој кој ги знае сутрите проповедани од Будата, / Нивните причини и состојби и соодветен ред / Ќе ги подучува нив вистинито согласно со нивното вистинско значење, / Исто како светлото на сонцето и на месечината / Може да ја растера темнината, / Таквата личност работејќи во светот, / Може да ја растера тмурноста на живите битија, / Водејќи неизбројни бодисатви / Конечно да престојуваат во едното возило / Заради тоа, тој кој има мудрост, / Слушнувајќи ги благословите кои ќе се стекнат / После моето згаснување / Треба да ја прегрнат оваа сутра. / Таквата личност ќе биде одредена да го следи, / Без сомнежи, Буда-патот.



Молејќи се од срце

Многу бодисатви се појавуваат во Лотос Сутрата. Помеѓу нив, еден од најпознатите е бодисатвата Канон (Гуанџин, Согледувачот на Плачовите на Светот) кој ги слуша гласовите на тие што страдаат во реалниот свет и се трансформира себеси во многу различни форми и тела со цел да ги ослободи нив. Фразата 'и ги набљудува човечките битија со сочувствителни очи' е најдена во Поглавје 25 'Универзалната Порта на бодисатвата Канон'. Канон кој гледа на луѓето со сочувствителни очи е идеална слика на човештвото, која запишана со наши секојдневни термини може да биде изразена како вистинско пријателство, симпатија и емпатија.

Сепак, кога ние сретнуваме катастрофа како што беше масивниот земјотрес и тцунами кој ја погоди североисточна Јапонија на 11 Март, 2011, ние можеме да немаме поим што треба да направиме и да останеме замрзнати на едно место. Тоа што всушност се случи прави да повторно размислиме како дојдовме до информации за тешкотијата која не ја искусуваме од прва рака, и како можеме да се приближиме до чувствата на луѓето кои страдаат и да стоиме до нив како придружба додека тие одат напред. Изгледа дека од тој ден, многу луѓе почнаа да мислат што можат да направат за да помогнат односно како тие можат сочувството да го претворат во дело.

Како што е често речено, спротивност на љубовта не е омразата, туку индиферентноста. Бивајќи отсечен од поврзаноста со други луѓе, бивајќи сам и чувствувајќи се напуштен-тоа е состојба во која недостига љубов или сочувство. Така ние можеме да речеме дека да се биде обзирен кон луѓето кои страдаат, никогаш не заборавајќи ги нив, и молејќи се од срце дека нивните страдања ќе се намалат барем малку е станување поблизок со нив и ставање на сочувството во дело.

Ако ние можеме да обезбедиме помош во конкретна форма, тогаш е важно да продолжиме да го правиме тоа. Сепак, дури и ние да не можеме да бидеме способни да



учествуваме во волонтерски активности или да понудиме финансиска помош колку што сакаме, сите од нас можат барем да продолжат со нашето практикување на сочувство преку надеж и молитва за среќата на тие луѓе кои страдаат.

Проширување на кругот на срдечност

Кога луѓето искусуваат одредена тешкотија, ние размислуваме што можеме да направиме за да им помогнеме И, во оквир на можното, ние сакаме да им подадеме рака. Ова се издигнува од умот за грижа кон другите кој секој го поседува или умот на донација и помагање на другите. Од друга перспектива, таквото практикување може да биде наречено исплаќање на нашиот долг на благодарност што сме овозможени да живееме.

Овој свет е подрачје на благодарност за

сите нешта што ни помагаат, каде бројните средби формираат мрежа на односи кои се поврзани. Сите живи битија се подеднакво причинети да живеат преку благословите што тие ги добиваат од сите други. Кога ние мислиме за нештата на овој начин, ние доаѓаме да видиме дека делувајќи со обзир за другите и делејќи со нив се што имаме е најмалку што можеме да направиме за да го исплатиме на шиот огромен долг на благодарност за мноштвото на благослови што ги примаме.

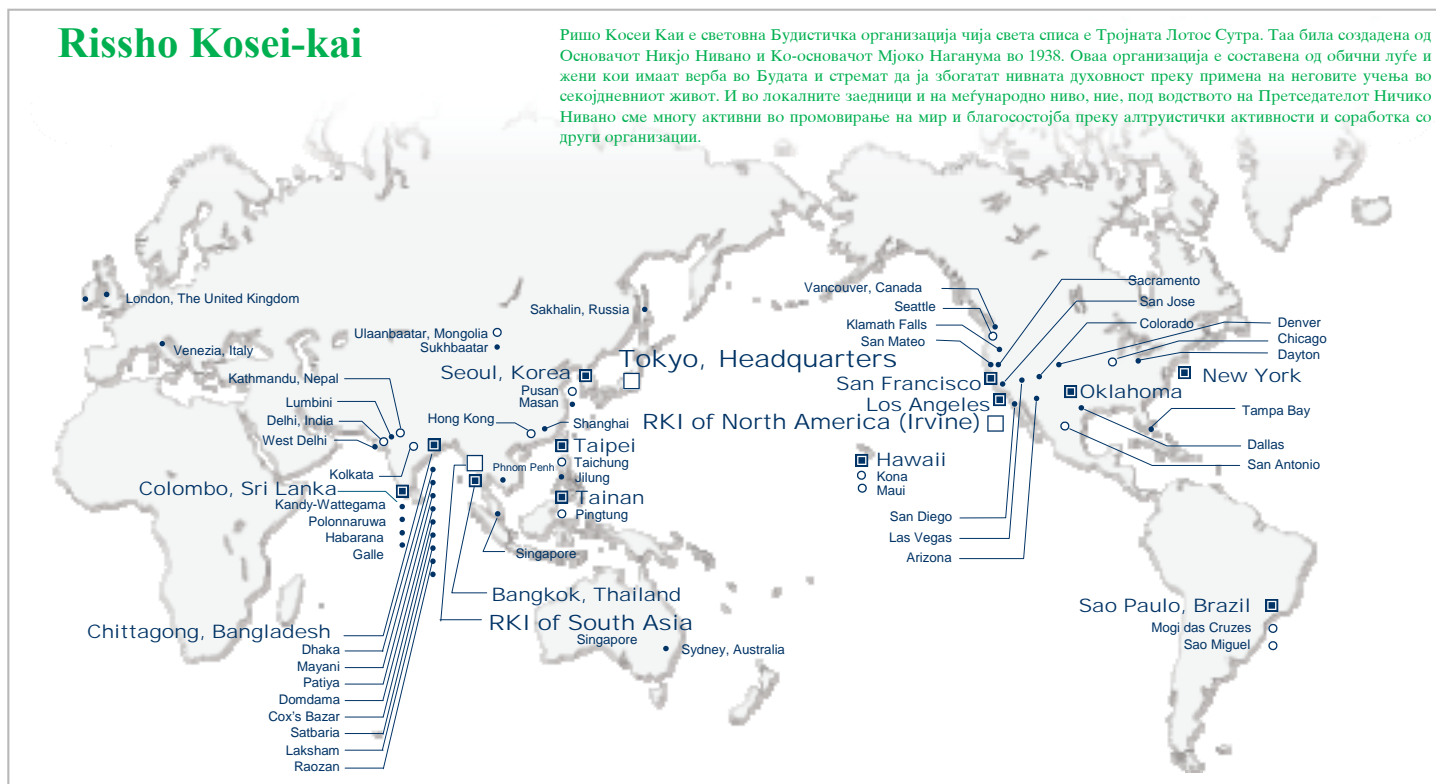
Кога ние мислиме за помагање на други луѓе, можеме да се најдеме премногу вознемирени околу тоа. Во тој случај, ние можеме да се чувствуваме обесхрабени заради тоа што нашите напори изгледаат неадекватни, но ако сакаме да го отплатиме нашиот долг на благодарност, тогаш без да се чувствуваме обесхрабени ние треба да го направиме секое мало дело што природно ни доаѓа да го направиме. После се, сите ние сме браќа и сестри кои водиме животи кои се дел од истиот голем живот. И заради тоа што веќе постои, уште од почеток, неразличност помеѓу едниот и другите, сите ние веќе чекориме по истата патека.

Во реалноста, помошта која секој од нас може да ја понуди може да биде многу мала. Сепак, кога ние ги гледаме сите нешта усмерени кон изворот на целиот живот, тогаш иако тоа што можеме да го понудиме изгледа

незначително, нашите срца и умови кои се молат и се надеваат во корист на светот и на човештвото се на тој начин поврзани во голем систем на поддршка. Бивајќи внимателни кон нашите сопствени фамилии води кон затоплување на срцата на многу луѓе, преку емоции кои се пренесуваат од еден на друг. Како што може да биде видено во идеалот на 'ослободување на луѓето и подобрување на општеството', духот во кој Ришо Косеи Каи беше основан, и исто како во фразата 'нашите фамилии, нашите заедници и светот' во Заветот на Членовите, грижата која ние ја покажуваме за другите во нашите секојдневни животи, станува почетна точка за ширење на срдечноста во општеството.

Таквите срца и умови функционираат на овој начин заради присуството на Канон, кој го разбудува во нас срцето и умот на сочувство. Канон може да биде член на фамилијата или пријател, или можеби дури некој виден на телевизија. Канон се покажува себеси кон нас во многу форми и состојби со цел да не научи важни нешта. Јас мислам дека учејќи сочувство и мудрост од тоа што Канон не подучува нас, е

Од *Косеи*, Март 2013. Преведено од Косеи Издавачка Куќа



SHAN-ZAI Volume 90 (March 2013)

Published by Rissho Kosei-kai International Fumonkan, 2-6-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo 166-8537 Japan TEL: 03-5341-1124 FAX: 03-5341-1224 E-mail: shanzai@kosei-kai.or.jp
 Senior Editor: Shoko Mizutani Editor: Etsuko Nakamura Copy Editor: Aleksandar Dimovski Editorial Staff: Shiko Matsuoka, Katsutoshi Mizumo, Yukino Kudo, Mayumi Eto, Sayuri Suzuki, Eriko Kanao, Emi Makino, Yurie Nogawa and Yoshihiro Nakayama

Шан-зай понекогаш ќе биде објавен во други јазици како додаток на 'Јапонски', 'Англиски', 'Кинески' и 'Корејски'. Ако имате било какви прашања или коментари, ве молиме контактирајте не на следнава адреса. *Ве молиме барајте дозвола да ја употребите содржината на Шан-зай од Косеи Каи Интернационал.

Rissho Kosei-kai Overseas Dharma Centers

2013

Rissho Kosei-kai International

5F Fumon Hall, 2-6-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1124 Fax: 81-3-5341-1224

Rissho Kosei-kai International of North America (RKINA)

4255 Campus Drive, University Center A-245 Irvine,
CA 92612, U.S.A.
Tel: 1-949-336-4430 Fax: 1-949-336-4432
e-mail: info@rkina.org http://www.rkina.org

Branch under RKINA

Rissho Kosei-kai of Tampa Bay

2470 Nursery Rd. Clearwater, FL 33764, USA
Tel: (727) 560-2927
e-mail: rktampabay@yahoo.com
http://www.buddhismtampabay.org/

Rissho Kosei-kai International of South Asia (RKISA)

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huankhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 Fax: 66-2-716-8218
e-mail: thairissho@csloxinfo.com

Rissho Kosei-kai Buddhist Church of Hawaii

2280 Auhuhu Street, Pearl City, HI 96782, U.S.A.
Tel: 1-808-455-3212 Fax: 1-808-455-4633
e-mail: info@rkhawaii.org http://www.rkhawaii.org

Rissho Kosei-kai Maui Dharma Center

1817 Nani Street, Wailuku, Maui, HI 96793, U.S.A.
Tel: 1-808-242-6175 Fax: 1-808-244-4265

Rissho Kosei-kai Kona Dharma Center

73-4592 Mamalahoa Highway, Kailua-Kona, HI 96740, U.S.A.
Tel: 1-808-325-0015 Fax: 1-808-333-5537

Rissho Kosei-kai Buddhist Church of Los Angeles

2707 East First Street, Los Angeles, CA 90033, U.S.A.
Tel: 1-323-269-4741 Fax: 1-323-269-4567
e-mail: rk-la@sbcglobal.net http://www.rkina.org/losangeles.html

Rissho Kosei-kai Dharma Center of San Antonio

6083 Babcock Road, San Antonio, TX 78240, U.S.A.
Tel: 1-210-561-7991 Fax: 1-210-696-7745
e-mail: dharmasanantonio@gmail.com
http://www.rkina.org/sanantonio.html

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Arizona

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Colorado

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of San Diego

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Las Vegas

Rissho Kosei-kai of San Francisco

1031 Valencia Way, Pacifica, CA 94044, U.S.A.
Tel: 1-650-359-6951 Fax: 1-650-359-6437
e-mail: info@rksf.org http://www.rksf.org

Rissho Kosei-kai of Seattle's Buddhist Learning Center

28621 Pacific Highway South, Federal Way, WA 98003, U.S.A.
Tel: 1-253-945-0024 Fax: 1-253-945-0261
e-mail: rkseattle@juno.com
http://www.buddhistLearningCenter.com

Rissho Kosei-kai of Sacramento

Rissho Kosei-kai of San Jose

Rissho Kosei-kai of Vancouver

Lotus Buddhist Circle

San Mateo, CA 94401, U.S.A.
Tel: 1-650-200-3755
e-mail: LotusBuddhist@gmail.com
http://www.LotusBuddhistCircle.com

Rissho Kosei-kai of New York

320 East 39th Street, New York, NY 10016, U.S.A.
Tel: 1-212-867-5677 Fax: 1-212-697-6499
e-mail: koseiny@aol.com http://rk-ny.org/

Rissho Kosei-kai of Chicago

1 West Euclid Ave., Mt. Prospect, IL 60056, U.S.A.
Tel & Fax: 1-847-394-0809
e-mail: murakami4838@aol.com http://home.earthlink.net/~rkchi/

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Oklahoma

2745 N.W. 40th Street, Oklahoma City, OK 73112, U.S.A.
Tel & Fax: 1-405-943-5030
e-mail: ok.risshokoseikai@gmail.com http://www.rkok-dharmacenter.org

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Dallas

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Klamath Falls
724 Main St., Suite 214, Klamath Falls, OR 97601, U.S.A.
Tel: 1-541-810-8127

Rissho Kosei-kai, Dharma Center of Denver

1571 Race Street, Denver, Colorado 80206, U.S.A.
Tel: 1-303-810-3638

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Dayton

446 "B" Patterson Road, Dayton, OH 45419, U.S.A.
http://www.rkina-dayton.com/

Rissho Kosei-kai do Brasil

Rua Dr. José Estefno 40, Vila Mariana, São Paulo-SP,
CEP 04116-060, Brasil
Tel: 55-11-5549-4446 Fax: 55-11-5549-4304
e-mail: risho@terra.com.br http://www.rkk.org.br

Rissho Kosei-kai de Mogi das Cruzes

Av. Ipiranga 1575-Ap 1, Mogi das Cruzes-SP,
CEP 08730-000, Brasil
Tel: 55-11-4724-8862

Rissho Kosei-kai of Taipei

4F, No. 10 Hengyang Road, Zhongzheng District, Taipei City 100
Tel: 886-2-2381-1632 Fax: 886-2-2331-3433

Rissho Kosei-kai of Taichung

No. 19, Lane 260, Dongying 15th St., East Dist.,
Taichung City 401
Tel: 886-4-2215-4832/886-4-2215-4937 Fax: 886-4-2215-0647

Rissho Kosei-kai of Jilung

Rissho Kosei-kai of Tainan

No. 45, Chongming 23rd Street, East District, Tainan City 701
Tel: 886-6-289-1478 Fax: 886-6-289-1488

Rissho Kosei-kai of Pingtung

Korean Rissho Kosei-kai

423, Han-nam-dong, Young-San-ku, Seoul, Republic of Korea
Tel: 82-2-796-5571 Fax: 82-2-796-1696
e-mail: krkk1125@hotmail.com

Korean Rissho Kosei-kai of Pusan

1258-13, Dae-Hyun-2-dong, Nam-ku, Kwang-yok-shi, Pusan,
Republic of Korea
Tel: 82-51-643-5571 Fax: 82-51-643-5572

Korean Rissho Kosei-kai of Masan

Branches under the Headquarters

Rissho Kosei-kai of Hong Kong

Flat D, 5/F, Kiu Hing Mansion, 14 King's Road,
North Point, Hong Kong,
Special Administrative Region of the People's Republic of China
Tel: 852-2-369-1836 Fax: 852-2-368-3730

Rissho Kosei-kai of Ulaanbaatar

39A Apartment, room number 13, Olympic street, Khanuul district,
Ulaanbaatar, Mongolia
Tel & Fax: 976-11-318667
e-mail: rkkmongolia@yahoo.co.jp

Rissho Kosei-kai of Sukhbaatar

18 Toot, 6 Orts, 7 Bair, 7 Khoroo, Sukhbaatar district, Ulaanbaatar,
Mongolia

Rissho Kosei-kai of Sakhalin

4 Gruzinski Alley, Yuzhno-Sakhalinsk
693005, Russian Federation
Tel & Fax: 7-4242-77-05-14

Rissho Kosei-kai of the UK**Rissho Kosei-kai of Venezia**

Castello-2229 30122-Venezia Ve Italy

Rissho Kosei-kai of Paris

86 AV Jean Jaures 93500 Tentin Paris, France

Rissho Kosei-kai of Sydney**International Buddhist Congregation (IBC)**

5F Fumon Hall, 2-6-1 Wada, Sugunami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1230 *Fax:* 81-3-5341-1224
e-mail: ibcrk@kosei-kai.or.jp <http://www.ibt-rk.org/>

Rissho Kosei-kai of South Asia Division

85/A Chanmari Road, Lalkhan Bazar, Chittagong, Bangladesh
Tel & Fax: 880-31-2850238

Thai Rissho Friendship Foundation

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 *Fax:* 66-2-716-8218
e-mail: info.thairissho@gmail.com

Rissho Kosei-kai of Bangladesh

85/A Chanmari Road, Lalkhan Bazar, Chittagong, Bangladesh
Tel & Fax: 880-31-626575

Rissho Kosei-kai of Dhaka

House No.467, Road No-8 (East), D.O.H.S Baridhara,
Dhaka Cant.-1206, Bangladesh
Tel: 880-2-8413855

Rissho Kosei-kai of Mayani

Mayani Barua Paya, Mirsarai, Chittagong,
Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Patiya

Patiya, Post office road, Patiya, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Domdama

Domdama, Mirsarai, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Cox's Bazar

Phertali Barua Para, Cox's Bazar, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Satbaria

Satbaria, Hajirpara, Chandanish, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Laksham

Dupchar (West Para), Bhora Jatgat pur, Laksham, Comilla,
Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Raozan

West Raozan, Ramjan Ali Hat, Raozan, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Chendirpuni

Chendirpuni, Adhunagor, Lohagara, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Sri Lanka

382/17, N.A.S. Silva Mawatha, Pepiliyana, Boralesgamuwa, Sri Lanka
Tel & Fax: 94-11-2826367

Rissho Kosei-kai of Polonnaruwa**Rissho Kosei-kai of Habarana**

151, Damulla Road, Habarana, Sri Lanka

Rissho Kosei-kai of Galle**Rissho Kosei-kai of Kandy-wattegama**

12 Station Road, Kapugastota, Sri Lanka

Branches under the South Asia Division**Delhi Dharma Center**

B-117 (Basement Floors), Kalkaji,
New Delhi-110019, India
Tel: 91-11-2623-5060 *Fax:* 91-11-2685-5713
e-mail: sakusena@hotmail.com

Rissho Kosei-kai of West Delhi

A-139 Ganesh Nagar, Tilak Nagar
New Delhi-110018, India

Rissho Kosei-kai of Kolkata

E-243 B. P. Township, P. O. Panchasayar,
KOLKATA 700094, India

Rissho Kosei-kai of Kathmandu

Ward No. 3, Jhamsilhel, Sancepa-1, Lalitpur,
Kathmandu, Nepal
Tel: 977-1-552-9464 *Fax:* 977-1-553-9832
e-mail: nrkk@wlink.com.np

Rissho Kosei-kai of Lumbini

Shantiban, Lumbini, Nepal

Rissho Kosei-kai of Singapore**Rissho Kosei-kai of Phnom Penh**

#201E2, St 128, Sangkat Mittapheap, Khan 7 Makara,
Phnom Penh, Cambodia

Other Groups**Rissho Kosei-kai Friends in Shanghai**

1F, ZHUQIZHAN Art Museum, No. 580 OuYang Road,
Shanghai 200081 China